

Titel: BREV TIL: Vibeke Hjelmslev FRA: Les Éditions de Minuit (1971-02-03)

Citation: "BREV TIL: Vibeke Hjelmslev FRA: Les Éditions de Minuit (1971-02-03)", i *Louis Hjelmslev og hans kreds*, s. 1. Onlineudgave fra Louis Hjelmslev og hans kreds: https://tekster.kb.dk/text/lh-texts-kapsel_111-shoot-workidacc-1992_0005_111_9-40_0470.pdf (tilgået 29. april 2024)

Anvendt udgave: Louis Hjelmslev og hans kreds

Ophavsret: Materialet kan være ophavsretligt beskyttet, og så må du kun bruge det til personlig brug. Hvis ophavsmanden er død for mere end 70 år siden, er værket fri af ophavsret (public domain), og så kan du bruge værket frit. Hvis der er flere ophavsmænd, gælder den længstlevendes dødsår. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

Louis Hjelmslev og hans kreds,

Editions de minuit

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 125 000 F . R. C. SEINE 55 B 6488 REP. PRODUCTEUR N° 11502 SÉRIE C-A . N° ENTREPRISE 553 75 106 0111 7, RUB BERNARD - PALISSY PARIS TI* - TEL. 222 37 94 - C.C.P. PARIS 150-43

Paris, le 3 février 1971 JL/SP 6995

Madame Vibeke Hjelmslev Ordrupvej 40 2920 Charlottelund (Danemark)

Chère Madame, En même temps que votre lettre du 1er février, nous avons reçu le manuscrit des 52 premières pages de la traduction de Mme Ganger, ainsi que le glossaire et l'index. Je viens de jeter un coup d'oeil sur le manuscrit de Mme Canger en le comparant avec le texte de notre édition. Les différences sont en effet importantes sans que naturellement, ne sachant pas le danois, je puisse en aucune façon porter un jugement de valeur sur l'un ou l'autre de ces travaux. Comme je vous l'ai déjà dit, la première traduction nous avait été fournie par l'intermédiaire de M. Togeby. J'imagine que c'est avec l'accord de Louis Hjelmslev que M. Togeby avait entrepris ce travail. Dans ces conditions, il me paraît tout à fait nécessaire que vous obteniez vous-même de M. Togeby l'autorisation de remplacer la traduction qu'il nous a fournie par celle de Mme Canger. Pourriez-vous me donner, le plus rapidement possible, l'assurance que M. Togeby (et, éventuellement, ses collaborateurs dont j'ignore le nom) est d'accord avec cette substitution ? En vous en remerciant d'avance, Je vous prie de croire, Chère Madame, à mes sentiments les meilleurs.

Jérôme Lindon